ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 23 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1974	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 107

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 371

Περὶ κυρώσεως Συμβάσεως μεταξὺ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῶν Ἑταιρειῶν»: α) MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION, β) BP TRADING LIMITED, γ) SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED καὶ THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED ἀμφοτέρων ἐκδοχέων τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων τῆς SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ B.V. προηγουμένως καλουμένης BATAAFSE INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ καὶ δ) Τῆς ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙΥΛΙΣΤΗΡΙΟΥ Α.Ε. περὶ ἀναθεωρήσεως τῆς Συμβάσεως προμηθείας ἀργοῦ πετρελαίου κυρωθείσης διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/1968.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

1. Κυροῦται ἡ ἀπὸ 16 Ἰανουαρίου 1974 Σύμβασις μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῶν Ἑταιρειῶν :

α) MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION.

β) BP TRADING LIMITED.

γ) SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED καὶ THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED ἀμφοτέρων ἐκδοχέων τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων τῆς SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ BV προηγουμένως καλουμένης BATAAFSE INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ NV καὶ

δ) Τῆς ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙΥΛΙΣΤΗΡΙΟΥ Α.Ε. τῆς ὁποίας αἱ διατάξεις ἀποκτοῦν ἰσχὺν νόμου ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος, μετὰ τοῦ ἐν συνεχείᾳ τούτου κειμένου τῆς συμβάσεως, εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, πλὴν ἂν ἐν τῇ Συμβάσει ὁρίζεται ἄλλως.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἔννοια τῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρου 6.3.2 τῆς ἀπὸ 2 Νοεμβρίου 1968 συμβάσεως, κυρωθείσης διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/68, ὡς αὕτη κατὰ τροποποίησιν τίθεται διὰ τοῦ ἄρθρου 2 τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης ἀπὸ 16 Ἰανουαρίου 1974 συμβάσεως εἶναι ὅτι : ὡς μεταβολὴ τῆς συμβατικῆς τιμῆς ἀργοῦ πετρελαίου, νοεῖται ἡ πρὸς τὰ ἄνω ἢ πρὸς τὰ κάτω τοιαύτη.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἀπριλίου 1974

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΦΑΙΔΩΝ ΓΚΙΖΙΚΗΣ
ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΣ ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
ΤΑ ΜΕΛΗ
ΚΩΝΣΤ. ΡΑΛΛΗΣ, ΗΛ. ΜΠΑΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΣΠΥΡ. ΤΕΤΕΝΕΣ, ΕΥΣΤ. ΛΑΤΣΟΥΔΗΣ, ΒΑΣ. ΤΣΟΥΜΠΑΣ, ΣΤΥΛ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ, ΓΕΩΡΓ. ΤΣΟΥΜΑΝΗΣ, ΔΗΜ. ΤΣΑΚΩΝΑΣ, ΤΖΩΡ. ΤΖΩΡΤΖΑΚΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝ. ΠΑΠΑΡΡΟΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΧΑΡ. ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΛΕΞ. ΤΖΑΒΕΛΑΣ, ΚΩΝΣΤ. ΣΚΙΑΔΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ἀπριλίου 1974

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν δεκάτην ἕκτην Ἰανουαρίου 1974 μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ἐκπροσωπουμένου ἐν προκειμένῳ διὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας Κωνσταντίνου Κυπραίου, ἀφ' ἑτέρου :

1) Τῆς Ἑταιρείας MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION, ἑδρευούσης ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ, καλουμένης ἐφεξῆς «Μόμπιλ», νομίμως ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τοῦ JOOST A. GOMPELS.

2) Τῆς Ἑταιρείας BP TRADING LIMITED, ἑδρευούσης ἐν Λονδίνῳ καλουμένης ἐφεξῆς «BP», νομίμως ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τοῦ CHARLES GELVARIS.

3) Τῶν Ἑταιρειῶν SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED, καλουμένης ἐφεξῆς «Σέλλ» καὶ THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED ἑδρευουσῶν ἐν Λονδίνῳ, οὐσῶν ἀμφοτέρων ἐκδοχέων τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων τῆς SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ B.V. προηγουμένως καλουμένης BATAAFSE INTERNATIONAL PETROLEUM MAATSCHAPPIJ N.V. ἑδρευούσης ἐν Χάγῃ, συμφώνως τῇ ἀπὸ 2 Νοεμβρίου 1968

Συμβάσει, κυρωθείση διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 70/1968 Ν.Δ., ἀναφερομένη ἐφεξῆς ὡς «Σύμβασις κυρωθεῖσα διὰ τοῦ «Ν.Δ. 70/68», νομίμως ἐκπροσωπουμένων ὑπὸ τοῦ DEREK A. O. DAVIES, τῶν ὡς ἄνω Ἑταιρειῶν Μόμπιλ Σέλλ καὶ BP καλουμένων ἐφεξῆς συλλογικῶς «οἱ Προμηθευταὶ» καὶ

4) Τῆς ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙΥΛΙΣΤΗΡΙΟΥ, καλουμένης ἐφεξῆς «RSC», νομίμως ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τῶν PIERRE GEORGES BUTTIN, ROBERT GOURLAY καὶ ACHILLES N. GEORGE, συνωμολογήθησαν τὰ ἑπόμενα :

Ἄρθρον 1.

Ἡ παροῦσα τροποποιητικὴ σύμβασις, ἰσχύουσα ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974, θέλει τὸ ταχύτερον κυρωθῆ διὰ νόμου καὶ δημοσιευθῆ διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 2.

Ἡ διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/68 κυρωθεῖσα Σύμβασις τροποποιεῖται διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως ὡς ἀκολούθως :

1. Αἱ παράγραφοι 2.4 καὶ 2.5 τοῦ ἄρθρου 2 καταργοῦνται.

2. Αἱ παράγραφοι 6.1 ἕως καὶ 6.9 τοῦ ἄρθρου 6 ἀντικαθίστανται ὡς ἀκολούθως :

6.1. Πωληθησομένη ποσότης.

Οἱ Προμηθευταὶ θὰ πωλοῦν εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον, τὸ δὲ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θὰ ἀγοράζῃ ἀπὸ τοὺς Προμηθευτὰς ὑπὸ τοὺς ἐν τῇ παρούσῃ ὅρους 1.900.000 μετρικοὺς τόννους ἀργοῦ πετρελαίου FOB λιμένα φορτώσεως καθ' ἕκαστον ἡμερολογιακὸν ἔτος ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1974. Ποσότητες ἀργοῦ πετρελαίου, μὴ παραδοθεῖσαι δι' οἱονδήποτε λόγον μέχρι τοῦ τέλους ἑκάστου ἡμερολογιακοῦ ἔτους δὲν θὰ προστίθενται εἰς τὰς κατὰ τὰ ἑπόμενα ἔτη παραδοτέας ποσότητας.

6.2. Οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Σεπτεμβρίου ἑκάστου ἔτους οἱ Προμηθευταὶ θὰ γνωρίζουν εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον τὰς τυχὸν ποσότητας ἑκάστου τῶν κάτωθι ἀναφερομένων τύπων ἀργοῦ πετρελαίου, τὰς ὁποίας προτίθενται οἱ Προμηθευταὶ νὰ προμηθεύσουν δυνάμει τῆς παρούσης κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἑπομένου ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

Τύπος	Λιμὴν Φορτώσεως
ARABIAN LIGHT	RAS TANURA
ARABIAN MEDIUM	RAS TANURA
ARABIAN HEAVY	RAS TANURA
IRANIAN LIGHT	KHARG ISLAND
IRANIAN HEAVY	KHARG ISLAND
IRAQ BASRA EXPORT	KHOR-AL-AMAYA
KUWAIT EXPORT	MINA-AL-AHMADI

Οἱ ἀνωτέρω λιμένες φορτώσεως δύνανται νὰ μεταβάλλωνται ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν.

6.3. Τιμή.

6.3.1. Αἱ τιμαὶ FOB λιμένα φορτώσεως διὰ τὰς πωλουμένας καὶ παραδιδομένας εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ποσότητας ἀργοῦ πετρελαίου θὰ εἶναι αἱ ἀκόλουθοι :

Τύπος	Τιμὴ (Δολλ. ΗΠΑ κατὰ βαρέλιον ΗΠΑ)
ARABIAN LIGHT (34.00 API)	9.50
ARABIAN MEDIUM (31.00 API)	9.45
ARABIAN HEAVY (27.00 API)	9.38
IRANIAN LIGHT (34.00 API)	9.75
IRANIAN HEAVY (31.00 API)	9.50
IRAQ BASRA (35.00 API)	9.50
KUWAIT (31.00 API)	9.45

Αἱ προαναφερθεῖσαι τιμαί, ὡς θὰ μεταβάλλωνται ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν, θὰ ἀποκαλοῦνται ἐφεξῆς ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει ὡς «Συμβατικαὶ Τιμαί».

6.3.2. Οἱ Προμηθευταὶ θὰ δικαιοῦνται νὰ γνωστοποιοῦν ὁποτεδήποτε εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον καὶ ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν τὴν μεταβολὴν τῆς Συμβατικῆς τιμῆς παντὸς ἀργοῦ πετρελαίου παραδοτέου δυνάμει τῆς παρούσης, ἥτις θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς γνωστοποιήσεως, (ἀποκαλουμένης κατωτέρω ὡς Γνωστοποίησις Ἀλλαγῆς Τιμῆς), ἐκτὸς ἐάν, κατὰ τὰ κατωτέρω ὁριζόμενα, ἀπορριφθῇ. Οἱ Προμηθευταὶ δὲν δικαιοῦνται νὰ γνωστοποιήσωσι μεταβολὴν τιμῆς τοῦ αὐτοῦ τύπου ἀργοῦ πετρελαίου πρὸ τῆς παρελεύσεως 60 ἡμερῶν ἀπὸ προηγουμένης γνωστοποιήσεως ἀλλαγῆς τιμῆς τοῦ αὐτοῦ τύπου.

Τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θὰ δικαιοῦται ἐντὸς 7 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας Γνωστοποιήσεως Ἀλλαγῆς Τιμῆς, ν' ἀπορρίψῃ τὴν τοιαύτην μεταβολὴν τιμῆς. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει αἱ τυχὸν πρὸ τῆς ἡμέρας Γνωστοποιήσεως Ἀλλαγῆς Τιμῆς παραγγελθεῖσαι καὶ γενόμεναι ἀποδεκταὶ πρὸς παράδοσιν ποσότητες ἐντὸς τῆς περιόδου τῶν 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς Γνωστοποιήσεως Ἀλλαγῆς Τιμῆς, θὰ παραδίδωνται ἐντὸς τῆς αὐτῆς περιόδου εἰς τὴν Συμβατικὴν Τιμήν, αὐξανομένην μόνον κατὰ τὸ ποσὸν τυχὸν αὐξήσεως οἰκονομικῶν ἐπιβαρύνσεων καὶ βαρῶν (ὡς καθορίζονται κατωτέρω εἰς τὸ ὑπεδάφιον 6.3.6.4) εἰς ἃς τυχὸν ὑπεβλήθησαν οἱ Προμηθευταὶ διὰ τὰς ἐν λόγῳ ποσότητας. Μετὰ ταῦτα δὲν θὰ παραδίδωνται δυνάμει τῆς παρούσης περαιτέρω ποσότητες εἰ μὴ μόνον συμφώνως πρὸς τὰ κατωτέρω ὁριζόμενα.

6.3.3. Οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν τριῶν μηνῶν καὶ οὐχὶ ἀργότερον τῶν ἐννέα μηνῶν ἀπὸ τοῦ τέλους τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν δευτέραν παράγραφον τοῦ ἐδαφίου 6.3.2. ἀνωτέρω περιόδου τῶν 60 ἡμερῶν, τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θὰ δικαιοῦται νὰ αἰτήσηται παρὰ τῶν Προμηθευτῶν νὰ γνωστοποιήσωσιν εἰς αὐτὸ τὰς τιμάς, μὲ τὰς ὁποίας οἱ Προμηθευταὶ θὰ ἦσαν διατεθειμένοι νὰ ἐπαναλάβουν τὰς προμηθείας. Ἡ γνωστοποίησις τῶν Προμηθευτῶν θὰ πρέπει νὰ δοθῇ ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς αἰτήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου. Ἐντὸς ἑπτὰ ἡμερῶν τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θὰ γνωστοποιῇ εἰς τοὺς Προμηθευτὰς τὴν ἀποδοχήν του ἢ τὴν ἀπόρριψιν τῶν γνωστοποιηθεισῶν τιμῶν.

Ἐν περιπτώσει ἀποδοχῆς ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, αἱ προμήθειαι θὰ ἄρξωνται 60 ἡμέρας ἀπὸ τῆς τοιαύτης ἀποδοχῆς καὶ ἡ ποσότης ἀργοῦ πετρελαίου ἥτις θὰ ἀναλαμβάνηται εἰς ἴσας περίπου κατὰ μῆνα ποσότητας κατὰ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ τότε τρέχοντος ἡμερολογιακοῦ ἔτους θὰ εἶναι ἡ ἐκ τῆς ἐτησίως παραδοτέας ποσότητος ἀναλογοῦσα πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν μετὰ τὴν περίοδον τῶν 60 ἡμερῶν ὑπολειπομένων πλήρων μηνῶν. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἡ προρρηθεῖσα γνωστοποίησις τῶν Προμηθευτῶν θὰ προσδιορίζῃ ἐπίσης τὰς ποσότητας ἑκάστου τύπου ἀργοῦ πετρελαίου, τὸ ὁποῖον οἱ Προμηθευταὶ θὰ προτίθενται νὰ παραδίδωσι κατὰ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

Ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον δὲν αἰτήσηται ἐντὸς τῆς προαναφερθείσης περιόδου ἢ ἐάν, ἔχον ὑποβάλει τοιαύτην αἴτησιν, δὲν ἀποδεχθῇ τὰς προτάσεις τῶν Προμηθευτῶν ἐντὸς τῆς ἀνωτέρω ἀναφερομένης περιόδου τῶν ἑπτὰ ἡμερῶν, ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ λήγῃ αὐτομάτως εἰς τὸ τέλος τῆς βραδυτέρας τῶν ἀνωτέρω περιόδων. Ἐν περιπτώσει τοιαύτης λήξεως οἱ Προμηθευταὶ θὰ δύνανται νὰ κηρύξωσιν ἀμέσως ἀπαιτητὸν καὶ καταβλητέον μετὰ τοῦ ἐπ' αὐτοῦ τόκου τὸ ὅλον ἀνεξόφλητον κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον ποσὸν τοῦ δανείου (ἀναφερομένου ἐν ἄρθρῳ 2).

6.3.4. Πρόσθετα Στοιχεῖα Συμβατικῶν Τιμῶν.

Ἐξαιρέσει τῶν δαπανῶν προσδέσεως εἰς τὸν προβλῆτα καὶ ἀποβάθραν ἐν τῷ λιμένι φορτώσεως, αἵτινες θὰ βαρύνωσι τοὺς Προμηθευτάς, συμφωνεῖται ὅτι ἐπιβαρύνσεις εἰς τὸ τέλος χαρτοσήμου ἢ ἔξοδα διὰ τελωνειακὴν ἐπίβλεψιν,

δικαιώματα καὶ ἄλλαι ἐπιβαρύνσεις ἐπὶ τοῦ σκάφους, προξενικὰ τέλη καὶ πᾶς φόρος ἐπὶ τοῦ ναύλου ἢ τῶν τελῶν προβλῆτος εἰς τὸν λιμένα φορτώσεως, δὲν θὰ βαρύνωσιν οὔτε τοὺς Προμηθευτάς, οὔτε τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον, ἀλλὰ τὸ σκάφος, ὡς εἴθισται.

6.3.5. Προσαρμογὴ τῶν Συμβατικῶν Τιμῶν λόγῳ διαφορῶν εἰδικοῦ βάρους.

Ἡ Συμβατικὴ Τιμὴ δι' οἱονδήποτε φορτίον ἀργοῦ πετρελαίου θὰ αὐξομειοῦται κατὰ περίπτωσιν, ἐφ' ὅσον τὸ εἰδικὸν βάρος API τοῦ φορτωθέντος φορτίου θὰ εἶναι ἀνώτερον ἢ κατώτερον τοῦ εἰδικοῦ βάρους API ἢ τῆς κλίμακος τοῦ εἰδικοῦ βάρους τοῦ καθοριζομένου εἰς τὸ ἐδάφιον 6.3.1. ἀνωτέρω, συμφώνως πρὸς τὴν τηρουμένην συνήθη πρακτικὴν τῆς Ἑταιρείας τῆς προμηθευούσης τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος φορτίον.

6.3.6. Προσαρμογὴ τῶν Συμβατικῶν Τιμῶν λόγῳ ηὐξημένων οἰκονομικῶν βαρῶν.

Πᾶσα αὔξησις τῶν οἰκονομικῶν ἐπιβαρύνσεων ἢ βαρῶν, ὡς καθορίζονται εἰς τὸ ὑπεδάφιον 6.3.6.4 κατωτέρω, ἣν ἐνδέχεται νὰ ὑποστοῦν οἱ Προμηθευταὶ ἐν σχέσει μὲ ἀργὸν πετρέλαιον παραδοθὲν ἢ παραδοτέον δυνάμει τῆς παρούσης, ἐπὶ πλέον τῶν ἐπιπέδων ἅτινα ἴσχυον κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τοῦ παρόντος, ἢ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς τελευταίας Ἀλλαγῆς Τιμῆς, οἱαδήποτε εἶναι μεταγενεστέρα, θὰ ρυθμίζηται ὡς ἀκολούθως :

6.3.6.1. Διὰ πᾶσαν αὔξησιν τῶν οἰκονομικῶν ἐπιβαρύνσεων ἢ βαρῶν ἐν σχέσει μὲ οἱαδήποτε φορτία ἀργοῦ πετρελαίου, ἡ φόρτωσις τῶν ὁποίων θὰ ἔχῃ ἀρχίσει πρὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν τὸ γεγονὸς καὶ τὸ ποσὸν αὐτῆς ἦσαν γνωστὰ εἰς τοὺς Προμηθευτάς, οἱ Προμηθευταὶ θὰ γνωστοποιοῦν εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον τὸ ἐκ ταύτης προκῦπτον ὁλικὸν ποσόν, ὅπερ ποσὸν θὰ καταβάληται ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου εἰς τοὺς Προμηθευτὰς ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ρηθείσης γνωστοποιήσεως τῶν Προμηθευτῶν, ἢ πρὸ τῆς ἡμέρας πληρωμῆς τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος φορτίου ἢ φορτίων, συμφώνως τῷ ὑπεδαφίῳ 6.13 οἱαδήποτε εἶναι μεταγενεστέρα.

6.3.6.2. Διὰ πᾶσαν αὔξησιν τῶν οἰκονομικῶν ἐπιβαρύνσεων ἢ βαρῶν ἐν σχέσει μὲ οἱονδήποτε φορτίον ἀργοῦ πετρελαίου, ἡ φόρτωσις τοῦ ὁποίου θὰ ἔχῃ ἤδη ἀρχίσει κατὰ ἢ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν, καθ' ἣν ἦσαν γνωστὰ εἰς τοὺς Προμηθευτὰς ἡ τοιαύτη αὔξησις καὶ τὸ ποσὸν αὐτῆς, οἱ Προμηθευταὶ θὰ γνωστοποιοῦν ταύτην εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον καὶ δικαιοῦνται νὰ αἰτήσωνται ἀπὸ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ὅπως συμφωνήσῃ νὰ ἀναλάβῃ ἅπασαν ἢ ὡρισμένον μέρος τῆς αὐξήσεως ταύτης (ἀποκαλουμένης ἐφεξῆς Διαπραγματεύσιμος Αὔξησις). Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θέλει εἰδοποιήσει τοὺς Προμηθευτὰς ἐγγράφως ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὡς ἄνω γνωστοποιήσεως περὶ τοῦ μέρους τῆς ὡς ἄνω Διαπραγματευσίμου Αὐξήσεως, δι' οὗ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ἀναλαμβάνει ἐνδεχομένως ὅπως ἐπιβαρυνθῇ. Ἐκτὸς ἐὰν τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ἀναλάβῃ ὅπως ἐπιβαρυνθῇ διὰ τοῦ ὅλου αἰτηθέντος ὑπὸ τῶν Προμηθευτῶν ποσοῦ, οἱ Προμηθευταὶ θὰ δικαιοῦνται νὰ ἐπιλέξουν μίαν τῶν ἀκολούθων ἐνεργειῶν :

I. Οἱ Προμηθευταὶ δύνανται νὰ παραδίδουν τὸν τύπον τοῦ περὶ οὗ πρόκειται ἀργοῦ πετρελαίου εἰς τιμὴν περιλαμβάνουσαν μόνον τὸ τυχὸν μέρος τῆς Διαπραγματευσίμου Αὐξήσεως, δι' οὗ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ἀνέλαβεν ὅπως ἐπιβαρυνθῇ, ἢ

II. Οἱ Προμηθευταὶ θὰ δύνανται ἐντὸς 60 ἡμερῶν μετὰ τὴν πάροδον τῶν ἀνωτέρω τριάκοντα ἡμερῶν νὰ κηρύξωσι τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ἀμέσως λήξασαν καὶ θὰ δύνανται ἐπίσης νὰ κηρύξωσιν ἀμέσως ἀπαιτητὸν καὶ καταβλητέον μετὰ τοῦ ἐπ' αὐτοῦ τόκου τὸ ὅλον ἀνεξόφλητον κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον ποσὸν τοῦ δανείου (ἀναφερομένου ἐν ἄρθρῳ 2).

6.3.6.3. Ἐν περιπτώσει λήξεως τῆς Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὴν ἀνωτέρω ἐν ὑπεδαφίῳ 6.3.6.2., εὐχέρειαν II, ὁλόκληρον τὸ ποσὸν τῆς Διαπραγματευσίμου Αὐξήσεως θὰ ἔχῃ ἐφαρμογὴν δι' ὅλα τὰ φορτία ἀργοῦ πετρελαίου, ἡ φόρτωσις τῶν ὁποίων θὰ ἔχῃ ἀρχίσει κατὰ ἢ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς γνωστοποιήσεως τῆς τοιαύτης αὐξήσεως συμφώνως τῷ ὑπεδαφίῳ 6.3.6.2. καὶ θὰ καταβάληται ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἐγκαίρως εἰς τοὺς Προμηθευτάς.

6.3.6.4. Πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «Οἰκονομικαὶ Ἐπιβαρύνσεις ἢ βάρη» ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν αὐτῇ σημαίνει τὸ σύνολον τῶν χρηματικῶν καταβολῶν καὶ ἑτέρων πάσης φύσεως παροχῶν, περιερχομένων ἢ εἰσπρακτέων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης παραγωγοῦ χώρας, τῆς Κυβερνήσεως πάσης χώρας δι' ἧς τὸ ὡς ἄνω ἀργὸν πετρέλαιον μεταφέρεται δι' ἀγωγοῦ εἰς τοὺς ἐν τῇ παρούσῃ προβλεπομένους λιμένας φορτώσεως ὡς καὶ παντὸς Ὀργανισμοῦ ἢ Ἀρχῆς πάσης τοιαύτης Κυβερνήσεως, ἢ Κυβερνήσεων, καταλογιστέων εἰς τὸ δυνάμει τῆς παρούσης προσκομιζόμενον ἢ προσκομισθησόμενον ἀργὸν πετρέλαιον, συμπεριλαμβανομένων, ἄνευ περιορισμοῦ ὡς πρὸς τὴν γενικότητα τῶν ἀνωτέρω, δικαιωμάτων, δασμῶν, τελῶν καὶ φόρων ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος ἢ ἄλλης φύσεως, πληρωτέων εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας παροχῶν προερχομένων ἐκ μεταβολῶν τῶν τιμῶν συναλλάγματος, προσθέτων ἐξόδων καὶ οἰκονομικῶν βαρῶν παντὸς εἴδους, ἐπιβαλλομένων ἢ ἀναλαμβανομένων ὑπὸ τῶν Προμηθευτῶν, ὡς ἐπακόλουθον πάσης συνεννοήσεως ἢ διαδικασίας, εἴτε ἐπιβαλλομένης ὑπὸ τοῦ Νόμου ἢ ἄλλως δι' οὗ ἡ ὡς ἄνω Κυβέρνησις θὰ συμμετέχῃ, θὰ ἀποκτᾷ ἢ θὰ διατηρῇ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως συμφέροντα καθ' οἱονδήποτε τρόπον, μερικῶς ἢ ὁλικῶς, θὰ διευθύνῃ, ἐλέγχῃ, λειτουργῇ, διοικῇ ἢ διατηρῇ ὠφελήματα ἐκ τῆς παραγωγῆς, διϋλίσεως, ἀποθηκεύσεως, διακινήσεως, χρησιμοποιήσεως, ἐξαγωγῆς, μεταφορᾶς ἢ παραδόσεως παντὸς εἴδους ἀργοῦ πετρελαίου καὶ τῶν ποσῶν οἱασδήποτε καταβολῆς πρὸς τὰς ὡς ἄνω Κυβερνήσεις βάσει οἱασδήποτε ὑφισταμένης συμβάσεως ἢ νέας ἢ συμπληρωματικῆς συμβάσεως μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τούτων καὶ τῶν Προμηθευτῶν.

3. Ἐκ τῆς παραγράφου 6.10 ἀπαλείφεται ἡ δευτέρα φράσις ἀπὸ τῶν λέξεων «οὕτως ὥστε» μέχρι τέλους τῆς παραγράφου, ἡ δὲ ἀπομένουσα ἀναφορὰ 6.2 ἀντικαθίσταται εἰς 6.3.3.

4. Ἡ παράγραφος 6.11 τοῦ ἄρθρου 6 τροποποιεῖται, διαγραφομένης τῆς ἐν αὐτῇ φράσεως «καθοριζόμενον ἐν παρ. 6.3 τῆς παρούσης κατάλληλον λιμένα φορτώσεως, συμφώνως πρὸς τὰς παρ. 6.4 καὶ 6.5 τῆς παρούσης».

5. Εἰς τὴν πρώτην φράσιν τοῦ ὑπεδαφίου 6.11.4.3 τοῦ ἄρθρου 6 προστίθεται ἡ φράσις : «ἢ ἐν περιπτώσει μερικῶν φορτώσεων διὰ δεξαμενοπλοίου, μεγέθους καὶ τύπου ὅπερ θὰ ἠδύνατο νὰ φορτώσῃ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος μερικὸν φορτίον, ὡς πλῆρες φορτίον».

6. Ἡ παράγραφος 7.4 τοῦ ἄρθρου 7 τροποποιεῖται ὡς ἀκολούθως :

«Ἐὰν λόγῳ τυχαίου συμβεβηκότος, ἐπελθόντος εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον καὶ οἱονδήποτε λειτουργοῦντα τὸ Διϋλιστήριον, διορισθέντα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ὑπάρξῃ περιορισμὸς ἢ διακοπὴ τῆς λειτουργίας τοῦ Διϋλιστηρίου, καθιστῶσα ἀδύνατον τὴν ἐν αὐτῷ κατεργασίαν τῆς συνολικῆς ποσότητος τοῦ πρὸς ἀγορὰν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως διὰ τὸ ἐν λόγῳ ἔτος ἀργοῦ πετρελαίου καὶ ἐὰν δὲν ὑφίσταται ἐν Ἑλλάδι εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου διϋλιστικὴ ἱκανότης εἰς ἕτερα διϋλιστήρια πρὸς κατεργασίαν τῆς ποσότητος ἧς ἡ ἐν τῷ διϋλιστηρίῳ κατεργασία καθίσταται ἀδύνατος ἐκ τῆς αἰτίας ταύτης, αἱ πρὸς ἀγορὰν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως διὰ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἔτος ποσότητες, θὰ μειοῦνται ἀναλόγως».

7. Ἡ παράγραφος 7.5 τοῦ ἄρθρου 7 τροποποιεῖται, διαγραφομένης τῆς ἐν τέλει φράσεως : «συμπεριλαμβανομένης πάσης ὑποχρεώσεως ἀποπληρωμῆς, προβλεπομένης εἰς τὸ ἐδάφιον 6.2.3.».

8. Τὸ ἄρθρον 9 τροποποιεῖται διαγραφομένης τῆς τελευταίας φράσεως : «συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου 6.2.3. τῆς παρούσης».

Ἄρθρον 3.

Ὅπου ἐν τῇ διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/1968 κυρωθείσῃ Συμβάσει γίγνεται ἀναφορὰ εἰς τὴν «Σύμβασιν», ἡ τοιαύτη ἀναφορὰ θὰ νοῆται ἀπὸ τῆς 1.1.1974 ὅτι περιλαμβάνει καὶ τὴν ἐν τῷ παρόντι συμφωνίαν καὶ τὰς ἐν αὐτῇ τροποποιήσεις τῆς διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/1968 κυρωθείσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 4.

α) Ἅπαντα τὰ ἐκκρεμῆ γραμμάτια θὰ δύνανται, ἐὰν οἱ κομισταὶ ἐπιθυμοῦν : 1) Νὰ ἐπανεκδοθοῦν συμφώνως πρὸς τὸ ἐν τῷ Παραρτήματι τῆς διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/1968 κυρωθείσης Συμβάσεως κείμενον μὲ τὴν προσθήκην εἰς τὸ τέλος τῆς τετάρτης παραγράφου τοῦ κειμένου τῆς φράσεως : «ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη ὑπὸ τῆς συμφωνίας τῆς ἰσχυούσης ἀπὸ 1.1.1974» ἢ 2) Νὰ ὀπισθογραφηθοῦν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν ἢ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ἀναπληρωτοῦ μὲ τὴν προσθήκην τῆς ἀνωτέρω φράσεως.

β) Ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος θὰ παραδώσῃ εἰς τοὺς κομιστὰς τῶν γραμματίων ἔγγραφον, μορφῆς καὶ περιεχομένου ἐγκρινομένων ὑπὸ τοῦ δικηγόρου τῶν κομιστῶν αὐτῶν, διὰ τοῦ ὁποίου θὰ παρέχῃ τὴν συναίνεσίν της εἰς τὴν τροποποίησιν τῆς διὰ τοῦ Ν.Δ. 70/1968 κυρωθείσης Συμβάσεως διὰ τῆς παρούσης τροποποιητικῆς συμφωνίας, τῆς ἰσχυούσης ἀπὸ 1.1.1974 καὶ εἰς τὴν ἀλλαγὴν τοῦ κειμένου τῶν γραμματίων, ὡς ἀναφέρεται ἐν τῇ ἀνωτέρω παρ. (α) τοῦ παρόντος ἄρθρου 4.

Ἄρθρον 5.

Ἡ παροῦσα συμφωνία συνετάγη εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἀμφότερα δὲ τὰ κείμενα ἔχουν τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὸ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΥΠΡΑΙΟΣ

Διὰ τὴν MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION
JOOST A. GOMPELS

Διὰ τὴν BP TRADING LIMITED
CHARLES GELVARIS

Διὰ τὴν SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED
καὶ THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED
DEREK A.O. DAVIES

Διὰ τὴν ΕΤΑΙΡΕΙΑΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙ·Υ·ΛΙΣΤΗΡΙΟΥ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
PIERRE G. BUTTIN
ROBERT GOURLAY
ACHILLES N. GEORGE

In Athens this sixteenth day of January, 1974, between the GREEK STATE of the one part, represented for signature of this Agreement by the Minister of Industry Mr. CONSTANTINE KYPRAIOS and, of the other part,

1) MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION, New York, hereinafter called «MOBIL» legally represented by Mr. JOOST A. GOMPELS,

2) BP TRADING LIMITED, London, hereinafter called «BP», legally represented by Mr. CHARLES GELVARIS,

3) SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED, hereinafter called «SHELL», and THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED, both of London being the assignees of the rights and obligations of SHELL INTERNATIONALE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ B.V. formerly named BATAAFSE INTERNATIONALE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ N.V., The Hague, under the Agreement dated November 2, 1968, ratified by Legislative Decree No. 70 of 1968 (herein referred to as the Agreement ratified by LD 70/68), legally represented by Mr. DEREK A.O.DAVIES, MOBIL, SHELL and BP being hereinafter called «Suppliers», and

4) REFINERY SERVICES COMPANY S.A., of Athens, hereinafter called R.S.C. legally represented by Mr. PIERRE G. BUTTIN, MR. ROBERT M. GOURLAY and Mr. ACHILLES N. GEORGE
the following is agreed upon :

Article 1.

This amending agreement shall be ratified by law and published in the Government Gazette as soon as possible. It shall be law on the date it is so published. The agreement shall be effective as of January 1, 1974.

Article 2.

The Agreement ratified by LD 70/68 is hereby amended as follows :

(a) Sections 2.4 and 2.5 of Article II shall be deleted.

(b) Sections 6.1 to 6.9, inclusive, of Article VI shall be replaced by the following :

6.1 Quantity to be sold.

Subject to the provisions hereof Suppliers will sell to the Greek State and the Greek State will purchase from the Suppliers 1,900,000 metric tons of crude oil FOB loading port during each calendar year hereof, commencing January 1, 1974. Any quantities of crude oil which, for whatsoever reason shall not have been delivered by the end of a calendar year shall not be carried forward for delivery in a later calendar year.

6.2 No later than September 1 of each year Suppliers shall notify the Greek State of such quantity, if any, of each of the grades of crude oil listed below which the Suppliers are willing to supply hereunder during the ensuing calendar year :

Grade	Current Loading Port
Arabian Light	Ras Tanura
Arabian Medium	Ras Tanura
Arabian Heavy	Ras Tanura
Iranian Light	Kharg Island
Iranian Heavy	Kharg Island
Iraq Basra Export	Khor-al-Amaya
Kuwait Export	Mina-al-Ahmadi

The actual loading port may change from time to time.

6.3 Price.

6.3.1. The prices FOB loading port for the quantities of crude oil to be sold and delivered to the Greek State shall be as follows :

Grade	Price U.S. $/U.S. bbl
Arabian Light (34.00 API)	9.50
Arabian Medium (31.00 API)	9.45
Arabian Heavy (27.00 API)	9.38
Iranian Light (34.00 API)	9.75
Iranian Heavy (31.00 API)	9.50
Iraq Basra (35.00 API)	9.50
Kuwait (31.00 API)	9.45

The aforesaid prices as they may be changed from time to time hereunder shall be referred to as «Contract Prices».

6.3.2. Suppliers shall have the right to notify the Greek State at any time and from time to time of a change in the Contract Price of any crude oil deliverable hereunder, which, unless rejected as provided below, shall be effective as of the date of the notice (hereinafter referred to as a «Price Change Notice»), provided however that, as to the same grade of crude oil, the Suppliers shall not notify a price change sooner than 60 days after a prior such Price Change Notice.

The Greek State shall have the right to notify Suppliers within 7 days from the date of a PriceChange Notice, of its rejection of such price change. In such event, during the period of 60 days from the date of the Price Change Notice the quantities, if any, which have been theretofore nominated and accepted for delivery in such period shall be supplied at the Contract Prices increased only by the amount of any increase in financial charges and burdens (as defined in 6.3.6.4. below) which may be incurred by the Suppliers in respect of such quantities. Thereafter no further quantities shall be delivered hereunder except as provided below.

6.3.3. Not sooner than three months nor later than nine months after the end of the 60 days period referred to in the second paragraph of 6.3.2. above, the Greek State may request the Suppliers to notify it of the prices at which the Suppliers are willing to resume supplies. Suppliers' notice shall be given within 30 days of the Greek State's request. The Greek State shall, within 7 days, notify Suppliers of its acceptance or rejection of the prices notified.

In the event of acceptance by the Greek State, supplies shall commence 60 days after such acceptance and the quantity of crude oil to be lifted (at an approximately even monthly rate) over the balance of the then current calendar year shall be that proportion of the annual deliverable quantity as the number of full months remaining after the end of this 60-days period bears to twelve.

For this purpose the Suppliers' aforesaid notice shall also specify the quantities of each grade of crude oil that Suppliers are willing to deliver for the balance of the then calendar year.

In the event that the Greek State either fails to make such request during the prescribed period or, having made such request does not accept the Suppliers' proposal within the above mentioned 7-days period then this Agreement shall be automatically terminated at the end of the later of such periods. Upon such termination Suppliers may declare immediately due and payable, together with interest thereon, the full amount of the loan referred to in Article II then outstanding.

6.3.4. Additional Elements in Contract Prices.

Except for wharfage and dockage at the loading port, which shall be borne by Suppliers, it is accepted that charges such as stamp tax or charge for customs supervision, dues and other charges on the vessel, consular fees and any taxes on freight or wharfage at the loading port, are not to be borne by either Suppliers or the Greek State, but, as is customary, by the vessel.

6.3.5. Adjustment of Contract Prices for gravity variations.

The Contract Price for any cargo of crude oil shall increase or decrease, as the case may be, should the API gravity of the cargo on loading be greater or less than the API gravity or gravity range indicated in 6.3.1. above, in accordance with the then customery practice of the company supplying the cargo in question.

6.3.6. Adjustment of Contract Prices for increased financial burdens.

Any increases in the financial charges or burdens (as defined in 6.3.6.4. below) which may be incurred by the Suppliers in respect of crude oil delivered or deliverable hereunder in excess of the levels which prevailed on the date hereof or the date of the latest price change whichever is later shall be dealt with as follows :

6.3.6.1. As to any increase in the financial charges or burdens in respect of any cargoes of crude oil the loading of which shall have commenced prior to the date that the fact and amount of such increase was known to the Suppliers, the Suppliers shall notify the Greek State of the total amount thereof, and such amouut shall be reimbursed by the Greek State to the Suppliers within 30 days following Suppliers' said notification, or by the date for payment of the cargo or cargoes in question pursuant to 6.13 whichever is the later.

6.3.6.2. As to any increase in the financial charges or burdens in respect of any cargoes of crude oil the loading of which shall have commenced on or after the date that the fact and amount of such increase was known to the Suppliers, the Suppliers shall notify the Greek State thereof and may request the Greek State to agree to bear all or a specified part of such increase (hereinafter called Negotiable Increase). In such event the Greek State shall within 30 days after the date of such notice advise Suppliers in writing as to the part if any of such Negotiable Increase which the Greek State undertakes to bear.

Unless the Greek State shall so undertake to bear the full amount requested by Suppliers, Suppliers shall have the option to do either of the following :

(i) Suppliers may deliver the grade of crude oil so affected at a price which reflects only so much if any of the Negotiable Increase as the Greek State undertook to bear, or

(ii) Suppliers may within 60 days after the expiry of the said 30 days declare this Agreement terminated forthwith and may declare immediately due and payable with interest thereon, the full amount of the loan referred to in Article II then outstanding.

6.3.6.3. In the event of termination pursuant to option (ii) referred to in 6.3.6.2. above the full amount of the Negotiable Increase shall be effective in respect

of all cargoes of crude oil the loading of which shall have commenced on or after the date that such increase was notified pursuant to Section 6.3.6.2. and shall promptly be reimbursed by the Greek State to the Suppliers.

6.3.6.4. For the purposes hereof, the term «financial charges or burdens» as used herein shall mean the total monetary payments and other benefits of whatsoever nature accruing to or receivable by the Government of the producing country concerned, the Government of any country through which the crude oil in question is transported by pipeline to the loading ports contemplated herein, or to any agency or authority of any such Government or Governments attributable to any of the crude oil supplied or suppliable hereunder including, but without limitation to the generality of the foregoing, royalties, duties, fees, income and other taxes payable to the Governments concerned, payments resulting from changes in monetary exchange rates, additional costs or economic burdens of whatever description imposed upon or assumed by the Suppliers as a result of any arrangement or procedure, whether imposed by law or otherwise, whereby any such Government shall participate in or acquire or hold an interest in, directly or indirectly, or in any way, in whole or in part, direct, control, operate, manage or benefit from, the production, refining, storage, handling, use, export, transportation or delivery of any crude oils, and the amount of any payments to any such Governments as a result of the provisions of any existing agreements or new or supplementary agreements between such Governments and the Suppliers.»

(c) Section 6.10 of Article VI shall be amended by changing the first reference to Section 6.2 to 6.3.3. and by deleting the words from «in order to» to the end of the Section.

(d) Section 6.11 of Article VI shall be amended by the deletion of the words «specified in Section 6.3 or an appropriate loading port in accordance with Sections 6.4 and 6.5 hereof».

(e) There shall be added to the first sentence of Section 6.11.4.3 of Article VI the following words : «or in the case of part cargo loadings, for a tankship of size and type which could have loaded the part cargo in question as a full cargo».

(f) Section 7.4 of Article VII shall be amended to read as follows :

«If by reason of a Contingency applicable to the Greek State and to any operator of the Refinery appointed by the Greek State there is a curtailment or discontinuance of operations in the Refinery which shall make it impossible to cause to be processed in the Refinery the total amount of crude oil to be purchased for the year in question under this Agreement, and if there is not available in Greece to the Greek State processing capacity at other refineries to process the quantity whose processing at the Refinery is rendered impossible by reason of such cause, the quantities of crude oil to be purchased for the year in question under this Agreement shall be correspondingly reduced».

(g) Section 7.5 of Article VII shall be amended by the deletion of the words «including any obligation to repay money referred to in 6.2.3.».

(h) Article IX shall be amended by the deletion of the words «in accordance with the provisions of 6.2.3. hereof».

Article 3.

Wherever in the Agreement ratified by LD 70/68 reference is made to the «Agreement», such reference shall be deemed to include as from 1st January, 1974 the present agreement as well as the amendments to the Agreement ratified by LD 70/68 contained herein.

Article 4.

(a) All outstanding Promissory Notes will, at the option of the holders thereof either (i) be re-issued in the form set forth in Annex A to the Agreement ratified by LD 70/68 but with the addition thereto of the phrase «as amended by the agreement effective January 1, 1974», at the end of the fourth paragraph thereof or (ii) be endorsed by the Minister of Finance or his authorised Deputy by the addition of such words.

(b) The Bank of Greece will deliver to the holders of the Promissory Notes a document in such form and substance as may be approved by counsel for the holders thereof consenting to the amendment of the Agreement ratified by LD 70/68 by this amending agreement effective January 1, 1974 and to the change in the text of the Promissory Notes as described in paragraph (a) of this Article 4.

Article 5.

This agreement is made in both the Greek and English languages, both texts being equally authoritative.

For the GREEK STATE

CONSTANTINE KYPRAIOS

For MOBIL SALES AND SUPPLY CORPORATION

JOOST A. GOMPELS

For BP TRADING LIMITED

CHARLES GELVARIS

For SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED and
THE SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED

DEREK A.O. DAVIES

For REFINERY SERVICES COMPANY S.A.

PIERRE G. BUTTIN
ROBERT M. GOURLAY
ACHILLES N. GEORGE

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974 ὡς κάτωθι:

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	600
2. » »	Β'	»	700
3. » »	Γ'	»	500
4. » »	Δ'	»	1.000
5. » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	500
6. » »	Παράρτημα	»	300
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λ.π.	»	3.000
8. » »	Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία		»	6.000

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεῦχος	Α'	Δραχ.	30
2. » »	Β'	»	35
3. » »	Γ'	»	25
4. » »	Δ'	»	50
5. » »	Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	25
6. » »	Παράρτημα	»	15
7. » »	Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	150
8. » »	Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη		»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἕκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 3, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 8, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 15, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσαυξάνεται κατὰ δραχ. 15 ἀνὰ 80 σελίδας.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων		Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ τῶν ἀφορωσῶν εἰς προσωρινὰς διατάξεις		»	1.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939		»	200
6. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	4.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν		»	1.000
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν		»	600
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, τῶν ἐπενδύσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ἐν γένει, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ δι' ὧν ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ		»	4.000
10. Τῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70		»	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν		»	10.000
12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67		Δραχ.	1.000
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967		»	1.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν		Δραχ.	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν		»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων		»	200
4. Τῶν Ἰσολογισμῶν		»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων		»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν – Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων		»	1.000
2. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν ὡς ἄνω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων		»	1.000

ΙΙ Εἰς τὸ Τέταρτον τεῦχος, τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων » 400

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὡρίσθη εἰς 5%.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ – ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ε.Τ.
ΧΡ. ΛΑΓΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ